

# covecanstva

## NEKIM KRITIČARIMA

*Givi mi čovek veli:  
Neka stib kličel.*

*Hromi kaže: Pesniče  
vodi me daljel!*

*Nemši sedi moj put:  
Pevaj i za mene.*

*Slaboumní i klempaní:  
Daj da shvatim ...*

*Lenji me tera:  
Vet nedelju dana spavač*

*Grđili bi me tako  
ko slagu nepostušnog  
Celog mog života  
Celog mog života*

## ČEŽNJA

*Ljubavi moja  
teško sidro  
čvrsto me drži;  
sve me boli:  
uta — od čežnje  
oci — od plata.*

*Vetar je pao —  
— a možda ne,  
ali je na nebi  
sve postalo tibo  
i bez snage  
kao na potku.*

*Ne sanjane više  
korake u snegu,  
ni linijske tragove;  
nema više cvetá  
njihova duša  
u popoljima počiva.*

*Samoto...  
Ne pojavitjuješ se  
ni vesti na saljeti.  
Besljano čekam.  
Da li si bio?  
Da li potrojil još?*

## CEKANJA

*Cekab, Trebalo je da dodu  
Divovi lepi. Nisu došli.  
O stari moj Rosean  
detinjstvo...*

*Kamije čekab da čujem  
mnde glasova u vetrovima.  
Ljubavi, bledob da ti budem  
u pruim redovima.*

*Korake i pisma čekab  
u selu, u sumi i u terdavi,  
na ulici, na vratima, na prozoru,  
u samoči...*

*Nijedan korak ne odjeknu.  
Pusta ulica osta.  
Ne pomeri se nijedna grana.  
Cekab... Cekab.*

S rumunskog prevela Florika Šefan

NINA KASIJAN spada u mladu pesničku generaciju Rumunije. Debitovala je u literaturi uoči Drugog svetskog rata. Njene su pesme započele još 1944 godine. Do sada je objavila nekoliko zbirki i plakatnih stihova: »Živila godina devestosetnaestasta« (1949 godine), »Neustrašivi Nikas« (1959 god. — pesme za decu).

»Plakete stihova iz 1952—1954 ističu jednu raznovrsnu poziciju — ljubavni i borbeni, često svečani, nekiput komemorativnu, najčešće odnoseviju i odlučnu, sa lirskom diskrekcijom i sa tendencijama obezličavanja, često anegdotiku, a nekiput, bar prividno, pastelnu — kako je karakteristične ženov kritičar Savin Bratu.

U zbirci pesama »Godišnja doba« (1957 god.) iz koje donosimo ove stihove Nina Kasijan daje sintezu crta i stilina svoje poezije revalorizujući kroz ovu odlučnu kreaciju i ono što je bilo neodređeno i konfuzno u prethodnim zbirkama.

Pored poezije, Nina Kasijan se bavi muzikom, slikarstvom i prevodilačkim radom.

»Sada sedi i gleda izlazak sunca razmišljao je na okruglom belem kamenu. Voleo je što je siguran da ga Ana čeka. »Ona bi sedela sve dok se on ne vrati i niko je ne bi mogao ubediti da neće doći.« Ispravo se s ponosom u svim očima. »Da, Ana nikada nije sama pod trešnjom. A on? Ovog jutra imao je previše sreće. Našao je nekoliko kamenova modro plave boje. O, bice to dobro da onu aleju sa zumbulima. Ana će sa mnogo obrazdovanja. »Znala sam da će naći resiće. «I si uvek malazio sve ono što se meni dopada.«

Postala je kamenje na dasku ispred njenog nogu. Posle će preneti stolici uz aleju sa zumbulima i početi na ogradnju ivičnjak. Ana će kao i uvek smejati njegovoj nespremnosti. »Ne tako — ukorice ga — onaj kamen pored nogu meni tamo, malo dalje, a taj sto drži u ruci na njegovog mosta. On će poslušati. »Ona ima smisla za to setiće se.

Kada sve bude završeno setiće za sto, Ana će mu velikom kašikom izgrabitи čorbe. Ustvari on nije mnogo volio čorbu ali poštar je samo jednom mesečno donosi penziju. Ipak, Ana se nikada nije žalila da slabo jede. On je uvek molio da podele na jednakde delove ono što su imali. Ana bi pristajala ali svaki put ostavljalai mu je nesto od svog dela. Reiko su kupovali meso a kada ga je bilo tvrdila je da ga nerado jede. Strašno se nevirao, molio i silom gurao u tanjur njen parče mesu, ali ona ga ipak nije pojela. Sakrivala ga je u ostanu i opet davalu njemu. Branila se da je od učedene novca sama kupila meso. Dobro je znao da nije bilo učedene novca ali bilo je u zaludi preprijeti se zbog toga jer bi sigurno time povredio sjenu ljubav. U takvim slučajevima za vreme jele nagiio je ustajao od stola pod izgovorom da je jako žedan i odlazio u ostanu da naliže vode u zemljani bukal. Zapravo, brišao je oči dlanovima. »Ana je uvek sijajan drugi mislio je.

Onda je Ana prala sudove a on je trčao do ugla Velike ulice da kući novine. Ana je vočela da sluša kako on čita novine. Njio se najviše dopadao pri dnu novinske stranice.



strip o Paju Patku i njegovim sestricima. To je bilo prvo što je morao da joj pokaze. Radovala se kada bi malisâmin poslo za rukom da namasare ozbiljnog Paju Patka. »Zamisli da mi imamo takve nevaljalec govorila je. »Sigurno bi te svaki dan naliutili. Ti podesi na reku a oni odu za tobom da se okupaju. Sigurno bi se pladio zbog njih gleđala ga je uprino. »Oni bi se kupali a ti bi vikao da odu kući. Oni bi bio ljudi! Možda bi pretio da će im isprati tur ili ih zaključati u pedrumu, što se smejala. »Njih ne bi bilo briga. Pratčakali bi se u vodi kao srebrne ribice. Ti bi drhtao od straha a njima će ništa ne bi smelo desiti. On je cetao. Najpre je bio ravnodušan. Onda je uspeša da ga uvuče u igru. »Eh, ti znaš da bi se bojao. Pokazao bih ja njima pretio je rukom.

»Da li si ubeden u to? Pitao je.

»Ne, nisam — rekao je. — Ne bih mogao da ih istučem samo bih strašno izgledao.«

»Ni to ne bi mogao. Tvrdila je.

»Da, ni to ne bih mogao. Priznao je.

Uveć skoro nikada nisu dugo sedeli. Oko osam sati legali su u krevet. Ana je vočela da legne ranu kako bi mogla ustat pred zoru. Jedno zimu do kasno u noć igrali su domina. Te domine kupili su još pre vendanja. »Ostaricemo — rekli su — i kad padne sneg to će nam biti jedina zabava. On je reiko dobijao partiju. Slabo je racunao, a Ana je igrala nepogrešivo. Uvek je

pitao kod koga je tako dobro načula da igra.

»Možda ja nisam samo sa tobom igrala domine, — peckala ga je dobrodošlina.

»O znam, rekao je. Ti si bila veoma lepa devojka. Sigurno su mnogi mladići trčali za tobom.«

»To ti najbolji znaš, rekla je sa starom vatrom u očima. »Seti se sa mnom kako si me pratio drugom stronom ulice.«

Gledao je Anu i nije shvatio da je mrtva. »Probudi se Ana.« Ulvacija je za bladnu ruku. »Aju!« utjero je svežje nego oblačin. Pominjao je. Samo ga je čudilo što Ana danas povi piut nije ustala pre njega. »Morala je da postoji neki razlog, neki strašno važan razlog kad Ana tako dugo spava.«

»Mesec Ana, naš mesec odlazi zastavljeno se. Mrtva, mrtva, govorio je u zumbulima, staroj trešnji i nebu.

Počujbio je Anu i poklopcem prekrio sanduk. Nije smeo da ga zauče. »Ona to ne bi podnela. Ona je sigurno ne bi podnela. Spustio je sanduk u raku. »Moram tako učariti, Ana. Plakao je. »Oprosti Ana što moram tako uraditi.«

Zemlju je bacao brzo kao da se netko plasi. »Možda će on zakaniti mislio je. »Doci tu, veruj mi doći tu Ana. Sada više nemam potrebe da odlazim tamno dole, na reku. Klekao je pored humke. »Znaš, sada su sve ptice mrtve. Padživo je spasio čik na gradu žute zemlje. Onda je usao. Dohvatio je asov i počeo da kopri pored njene humke. »Ovo je za mene, Ana. Ne smes me grediti, Ana. Uvek si htela da budeš pod starom trešnjom. Ja te ne mogu ostaviti samu jer si verovala da će doći.«

Dragomir BOGDANOVIC

Alojz MAJETIC

## O NAMA

pitana su sažetu  
i trebalo bi deset tona klepsiđinog pijetska  
za konaci spavosti rast  
zasad je ipak stvar u tome  
kako presaditi misao u razgovore  
kad se pod rukom ima toplina  
uzdrbale ženike nože  
kako satnici obiljnost  
pred poplavom djetinjarija  
i kako zaujek korzervirati sigurnost glasa  
za sve stanice presudnosti i straba

slusnili smo polovinu ove vještine  
a kad premjestimo glavu  
u prsni  
koš  
bit ćemo najluda i najcerebralnija generacija

dansnja je tehnika slabokrvna  
za ovu teškorku operaciju  
i mi u mono i dijalozima  
evoluirano savladujemo ova pitanja

kad se umorimo  
odlazimo u plesne dvorane  
i ljubimo po zakonu  
a katkad i protuzakonito

## S RUKAMA U DŽEPOVIMA IDEM ULICOM

Za S. Poljančić

ne može se znati pisanja svake ljubavi  
sunce je katkad i pomalo  
tučno  
tučno  
čulosno  
ulica nije dovoljno tjesnina  
ramena su uvijek  
presnuka  
kakvel unel imal ona!  
oblaci su pobegli  
oni uopće nemaju muškosti  
oni su  
filozofi  
sa osnjenom spolnom snagom  
kakve težine  
život nije žala  
mene su već jednom ubijali  
ali oni mi nisu ne mogu  
reklama mi prepili roaku dobru misao  
ja sam ipak romanilac  
samo to jedva i u pjesmi priznam  
znas kako kuća blješti  
znađe li ti kako je izgnuta crna  
čudo kako je svjetlost odmah umori  
stepta mora da je diana stvar  
tamo je ljubas zahata  
učim za maturu izvode:  
hiperbo  
elipsa  
parabola  
ali časni moje riječi — ako mogu  
izračunati putanje  
ove  
moje  
ljubati  
pomožite mil pomozite mil  
nisam olajnik ali katkad zaista vitem